Porównanie tłumaczeń Przysłów 14:18

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Prości dziedziczą głupotę, a roztropnych wieńczy poznanie. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Prości dziedziczą głupotę, a roztropnych wieńczy poznanie. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Prości ludzie dziedziczą głupotę, a roztropni są koronowani wiedzą. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Głupstwo prostacy dziedzicznie trzymają; ale ostrożni bywają koronowani umiejętnością. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Maluczcy posiędą głupstwo, a opatrzni będą czekać umiejętności. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Naiwni nabywają głupoty, wiedza koroną przemyślnych. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Prostacy dziedziczą głupotę, lecz roztropnych wieńczy wiedza. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Nierozumni dziedziczą głupotę, roztropni zdobędą koronę wiedzy. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Głupota jest udziałem ludzi niedoświadczonych, a rozważni osiągają wiedzę. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Prostakowi przypada w udziale głupota, lecz koroną roztropnych jest rozsądek. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Безумні розділять зло, а розумні ж держатимуться сприймання. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Kpiący przyswajają sobie głupotę, a rozumni uwieńczają się wiedzą. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Niedoświadczeni posiądą głupotę, lecz roztropni będą nosić wiedzę jako nakrycie głowy. |